

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 20 (1958)  
**Heft:** 6

## **Titelseiten**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Per L 137

SUPPLÉMENT

LE COURRIER DE L'IMA

- 8. Juli 1958

20<sup>e</sup> année

6 - 1958

# LE TRACTEUR

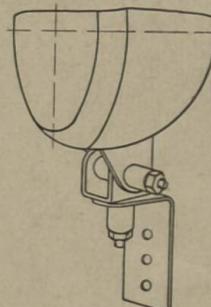
## *et la machine agricole*

PÉRIODIQUE MENSUEL DE L'ASS. SUISSE DE PROPRIÉTAIRES DE TRACTEURS

Un des articles de notre programme de vente:



No 105 RLV  
No 130 RLV



No 105 RLV-2  
No 130 RLV-2

### Le phare de travail



Appareil puissant, à grand diamètre de sortie du faisceau lumineux.

A fait ses preuves depuis longtemps, contribue à prévenir les accidents, correspond aux exigences agricoles.

Autrement dit:  
L'auxiliaire indispensable du conducteur de tracteur.  
Son prix d'achat vous sera rapidement remboursé par les services qu'il vous rendra.

105 RLV	Fr. 39.—
105 RLV-2	Fr. 43.—
130 RLV	Fr. 58.—
130 RLV-2	Fr. 58.—

Diamètre de sortie du faisceau lumineux 105 et 130 mm.  
Verre diffusant à faisceau large, commutateur incorporé, orientable et inclinable par poignée fixée au boîtier, laqué noir.

Peut être obtenu dans n'importe quel garage.

Représentation générale pour la Suisse:

**WÄLCHLI+BOLLIER<sup>s</sup> ZURICH 8/34**

Seefeldstrasse 108 - Téléphone (051) 34 20 34

# GOOD<sup>Y</sup>EAR

le pneu le plus vendu dans le monde —  
depuis 40 ans



Pour votre tracteur exigez le pneu avec la grande traction qui se nettoie de lui-même

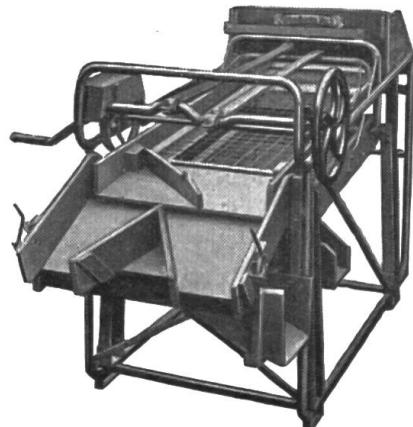
GOOD<sup>Y</sup>EAR  
**SUPER SURE GRIP**

**GOODYEAR, Pneu-Import S.A., Zurich, Utoquai 29, Tél. (051) 34 56 56**

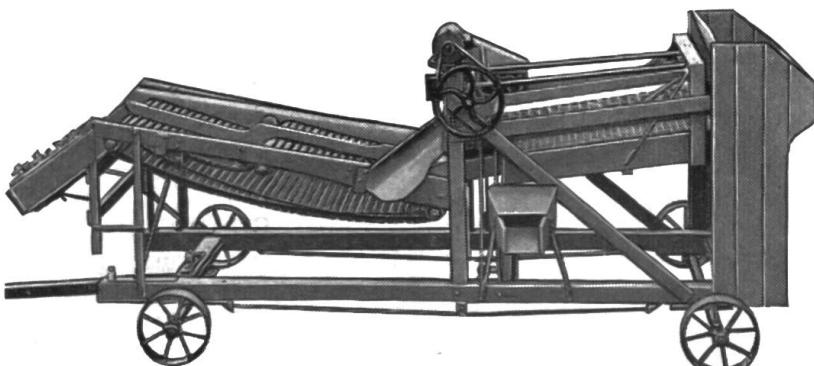
# Trieurs à pommes de terre

## „Diadem“

L'agriculteur, soucieux de mettre sur le marché des pommes de terre répondant aux exigences élevées du consommateur, ne saurait se passer d'un trieur avec ruban de sélection. Dans la plupart des cas, le trieur DIADEM 1 V (livrable avec ruban de sélection amovible), ou le modèle transportable Trumpf 3, suffit. Pour les grosses exploitations ou les sociétés d'agriculture, nous avons à disposition des machines à grande capacité avec rubans d'alimentation et de chargement.



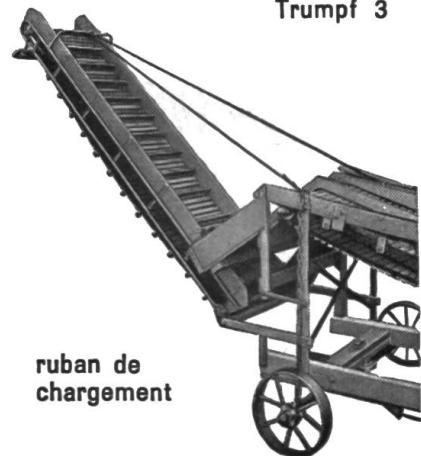
Diadem 1 V



Trumpf 3

Il est bon de prévoir ces machines dès le début avec moteur électrique adossé. Ces moteurs sont livrables aujourd'hui avec variateur de vitesse permettant d'adapter le mouvement des cibles aux différentes sortes de tubercules.

Nous vous enverrons volontiers sur demande nos prospectus et prix courants et sommes à votre disposition pour nous occuper sur place de vos problèmes.

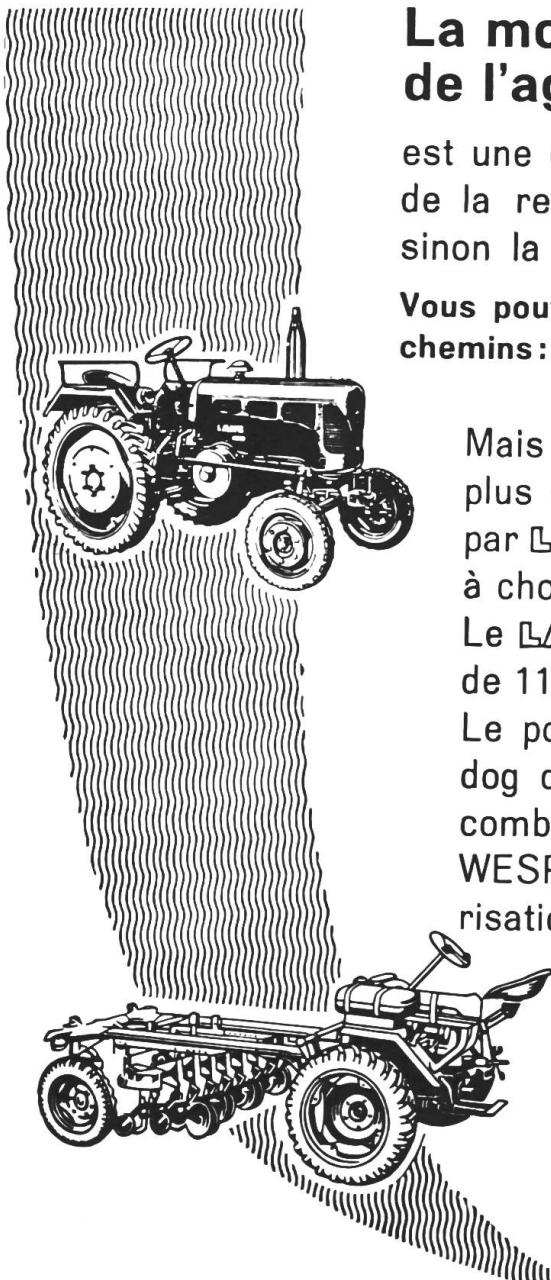


Découper et envoyer dans enveloppe ouverte affranchie de 5 cts. à

**AEBI & CO. S.A., Fabrique de machines, BERTHOUD**   Téléphone 034 / 2 33 01

Veuillez m'envoyer sans engagement prospectus et prix des trieurs à pommes de terre.

Adresse: \_\_\_\_\_



## **La motorisation de l'agriculture...**

est une des principales bases de la rentabilité de la ferme, sinon la plus importante!

**Vous pouvez y arriver par deux chemins :      avec le porte-outil  
                                avec le tracteur**

Mais vous y arriverez le plus sûrement en passant par **LANZ** qui vous offre à choix :

Le **LANZ - Bulldog-Diesel** de 11 à 60 CV

Le porte-outil **LANZ - All-dog** de 13 CV

combinés avec les outils **WESPE**, la base de la motorisation intégrale!

Demandez-nous conseil sans engagement, vous pouvez toujours compter sur notre service clientèle et sur notre service de pièces de rechange.

**LANZ**

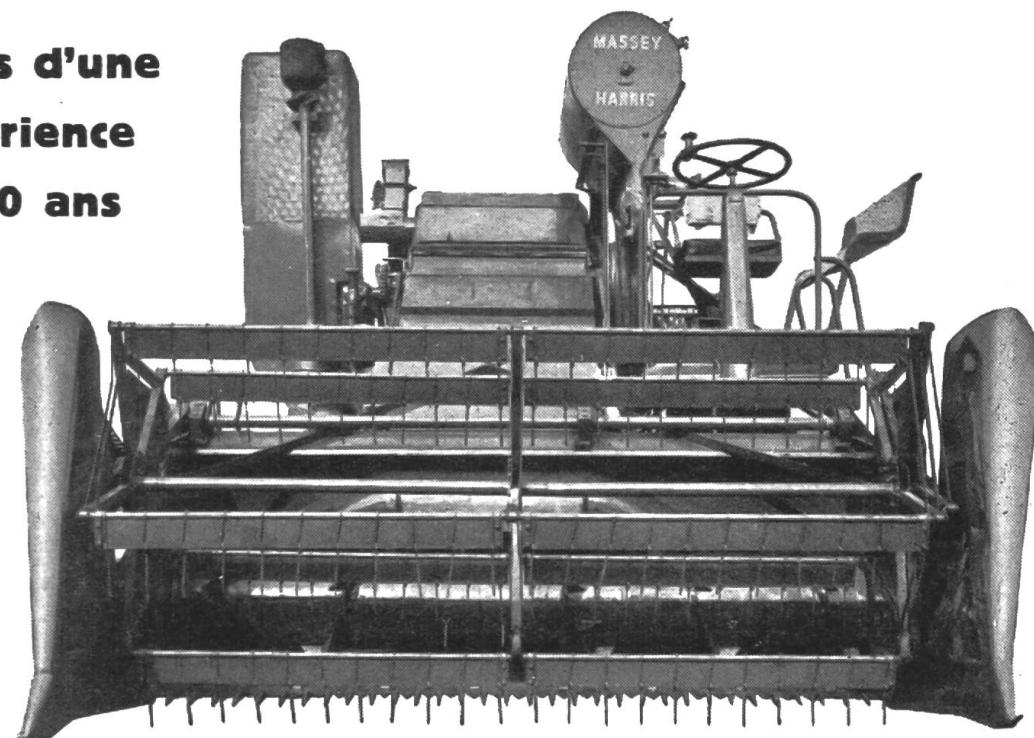
**MATRA**

**ZOLLIKOFEN**  
tél. (031) 65 01 06

**YVERDON**  
tél. (024) 2 22 73

# Automotrices MASSEY-FERGUSON

... Fruits d'une  
expérience  
de 50 ans



**MASSEY-FERGUSON, la moissonneuse batteuse la plus vendue en Suisse et dans le monde (250 000 machines)**

**Avantageuse par sa production en série.  
Haute performance par une longue  
expérience.**

**Solide par l'utilisation de matériel de qualité.  
Chacune d'elles dans sa classe de perfor-  
mance est de loin la plus légère.**

Tous ceux qui ont vécu ces dernières récoltes humides, savent apprécier la petite pression au sol de la moissonneuse batteuse MASSEY-FERGUSON.

Tous ceux qui ont moissonné, sur des pentes fortement inclinées, savent pour quelle raison le centre de gravité des moissonneuses batteuses MASSEY-FERGUSON est si bas. Ils connaissent la différence que fait un tambour batteur insensible à l'inclinaison.

La table flottante MASSEY-FERGUSON s'adapte aux ondulations du sol, et grâce à cette souplesse elle évite des réparations coûteuses.

Visitez notre exposition permanente à Dübendorf ou exigez une démonstration sans engagement sur votre propre domaine.

**Grand magasin de pièces de rechange toujours à  
votre service.**

Faites-nous parvenir dès aujourd'hui le bon ci-joint. Vous recevezz gratuitement toutes les données sur les nouvelles moissonneuses batteuses.

**SERVICE COMPANY S.A. DÜBENDORF/ZURICH  
MASSEY-FERGUSON • ROTAVATOR • RAU**

Nous offrons à notre clientèle 3 modèles spécialement étudiés pour les conditions européennes.

**MD 630 S** Automotrice avec coupe frontale. Largeur de coupe: 1,82 m. Capacité env. 25-30 ares/heure. Poids env. 1500 kg. Avec presse env. 1700 kg. Moteur VW industriel 23 CV.

L'automotrice la moins chère.

**MD 780 S** Automotrice avec coupe frontale. Largeur de coupe: 2,58 m. Capacité env. 75-80 ares/heure. Poids env. 3000 kg. Avec presse env. 3350 kg. Moteur à essence Austin 6 cyl. 56 CV ou bien moteur diesel Perkins L 4, 4 cyl. 61 CV.

**MD 890** Automotrice avec coupe frontale. Largeur de coupe 2,88 m. Capacité env. 1 ha/heure. Poids env. 3530 kg. Avec presse 3950 kg. Moteur à essence Chrysler 6 cyl. 62 CV ou bien moteur diesel Perkins L 4 61 CV. La moissonneuse batteuse la plus puissante du monde.

**Peude main-d'œuvre - perte de grain minime**

**Service Company S.A., Dübendorf. Tél. (051) 967327**

Information svp :  Moissonneuse batteuse  Tracteur 35  
 Tracteur 65

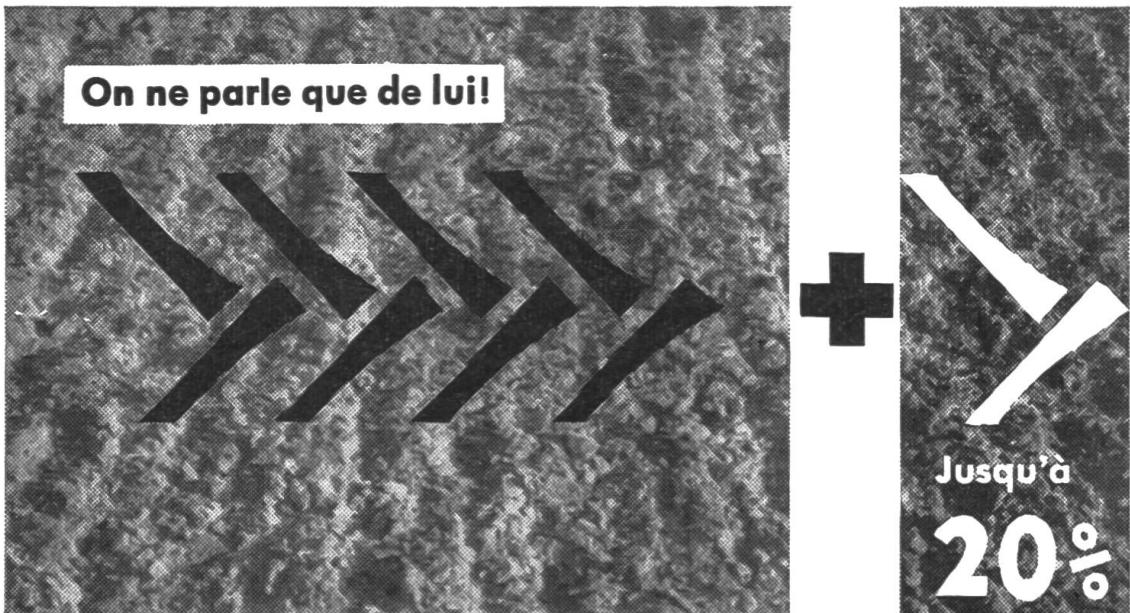
Nom: .....

Prénom: .....

Rue ou ferme: .....

Lieu/Canton: ..... TR 6/58

BON  
BON



## de force de traction supplémentaire et de rentabilité améliorée

Grâce à ses qualités exceptionnelles le pneu **CONTINENTAL »Farmer« pour tracteur** a conquis tous les agriculteurs. Existe-t-il une meilleure preuve de ses performances?

**Profil plus haut  
Bande de roulement plus large  
Auto-nettoyage des cavités du profil**  
constituent les caractéristiques de ce pneu tracteur. Profitez vous aussi de ces avantages et roulez économiquement!

**En achetant un nouveau tracteur ou un pneu neuf, demandez expressément**



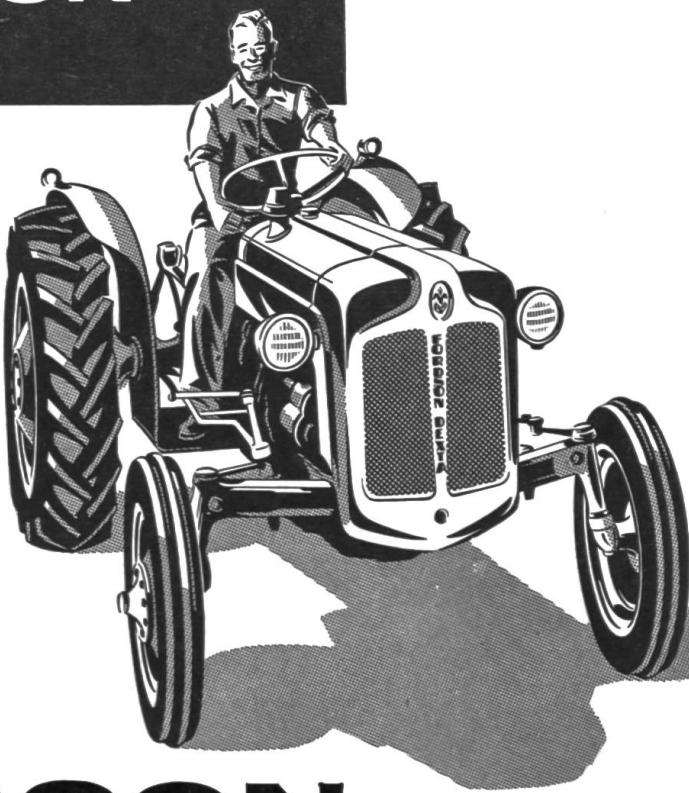
Le Pneu **Continental**  
**» Farmer «**

# FORDSON DEXTA

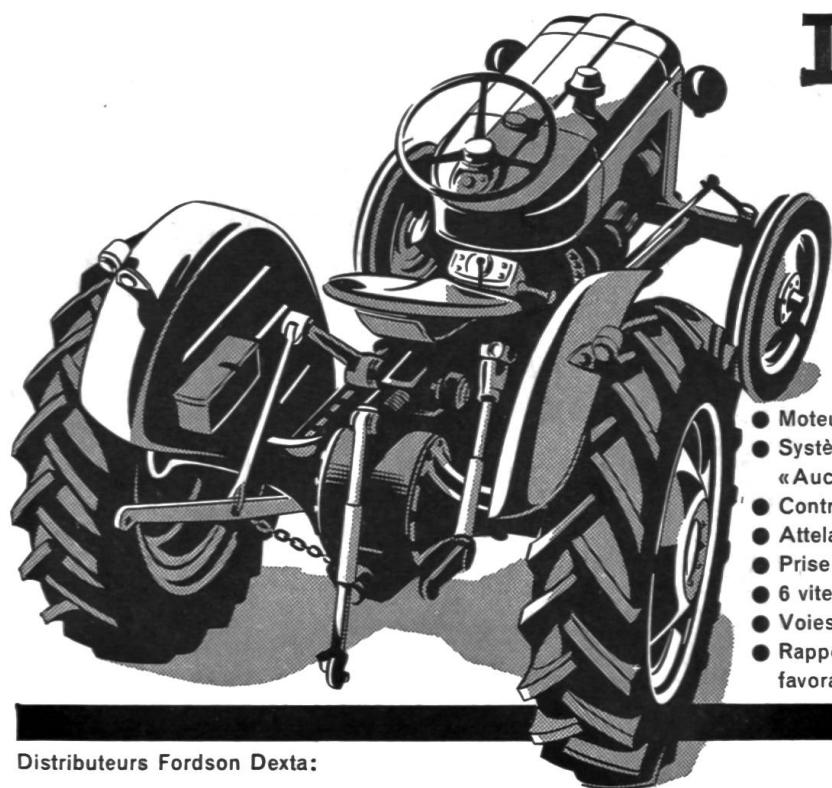
*entièrement  
nouveau*

Plus petit, plus léger que ses prédecesseurs, mais tout aussi puissant et durable.

Plus maniable, plus économique! C'est le tracteur tous-usages parfait pour notre terrain.



# FORDSON DEXTA



- Moteur Diesel 3 cylindres, 12/32 ch
- Système hydraulique incorporé «Aucun tuyau extérieur»
- Contrôle automatique de profondeur
- Attelage en 3 points
- Prise de force indépendante
- 6 vitesses AV et 2 AR
- Voies AV et AR réglable
- Rapport poids/puissance très favorable

Distributeurs Fordson Dexta:

**Basel:** Autavia AG.  
**Brütten bei Winterthur:** W. Merz AG.  
**Chur:** Garage Städeli, W. Tribollet  
**Echallens:** Paul Henriod SARL

**Genève:** Autohall Servette S.A.  
**Luzern:** Th. Willy  
**Solothurn:** Protractor AG.  
**Crissier:** Eug. Henriod

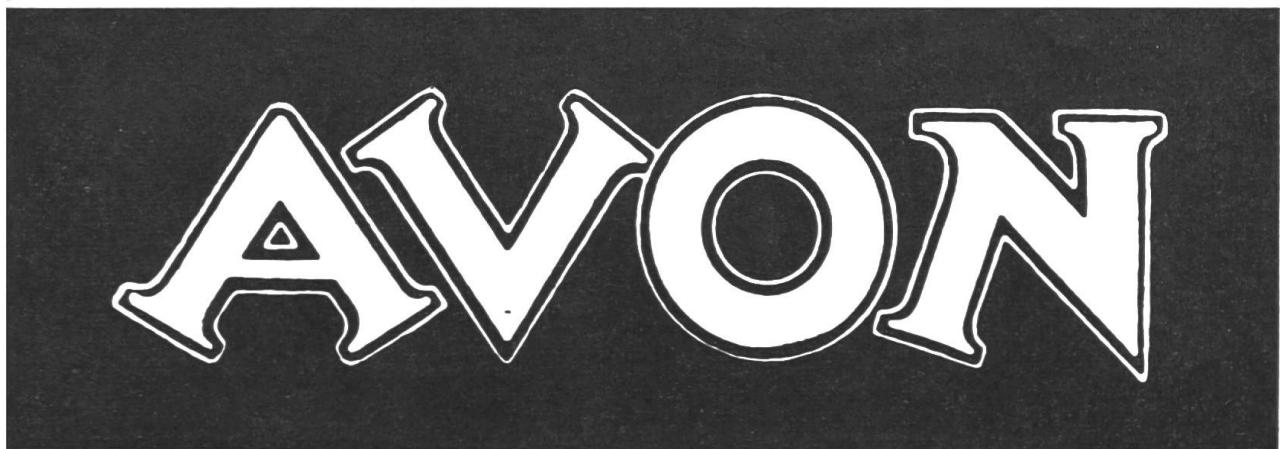
**A SEOL**  
**HUILE DE MOTEURS**

pour la performance sûre  
et économique de vos  
tracteurs  
motofaucheuses et  
machines agricoles

Demandez dans votre intérêt  
la marque éprouvée  
A SEOL

**Adolf Schmids Erben  
Aktiengesellschaft  
Bern Tel. 031 2 78 44**

**A  
S  
E  
O  
L  
H  
U  
I  
E  
L  
U  
E  
R**



**Lors des courses automobiles, la qualité des pneus est prépondérante pour obtenir la victoire et éviter les accidents.**

**Bien des grandes compétitions sont gagnées avec les pneus AVON. L'expérience de cette importante fabrique anglaise est ainsi mise à votre disposition.**

**Une excellente tenue de route, une marche silencieuse, un grand choix de profils, qui durent longtemps, tels sont les avantages réels que vous procurent les pneus AVON, la marque de confiance, qui vous assure une qualité vraiment supérieure.**

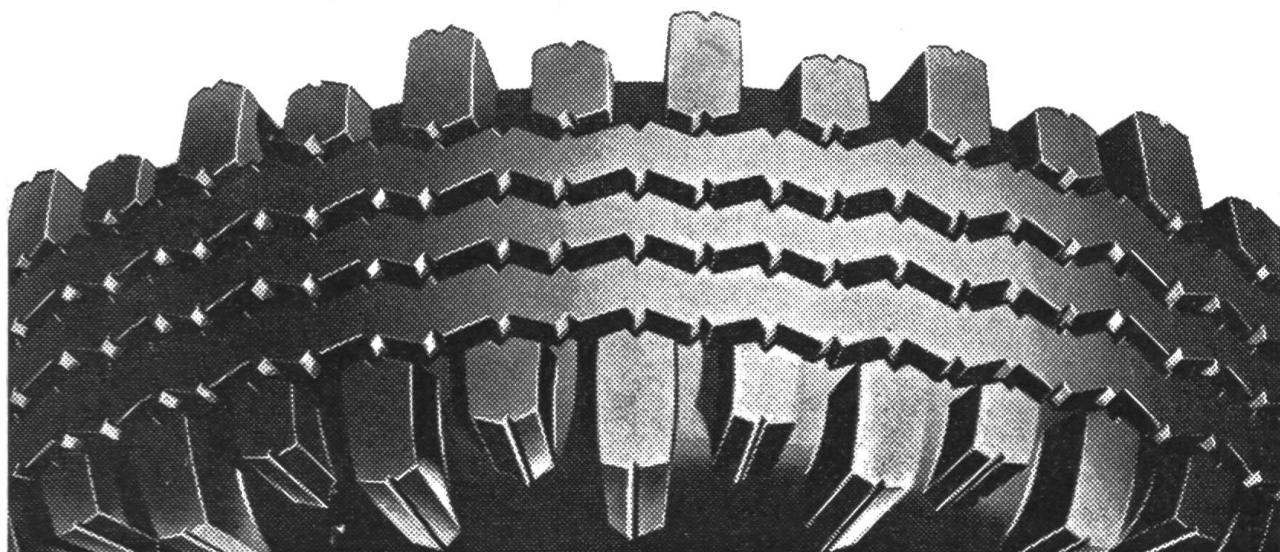
**Etes-vous sceptique? Alors faites un essai! Et vous serez aussi vous persuadés que AVON procure le maximum de sécurité et de confort.**

**En vente chez votre garagiste ou chez le représentant général pour la Suisse**

**FIBAG**

**VÉHICULES ET FOURNITURES INDUSTRIELLES S.A., ZURICH 4  
Stauffacherquai 58**

**Téléphone: (051) 27 85 60**



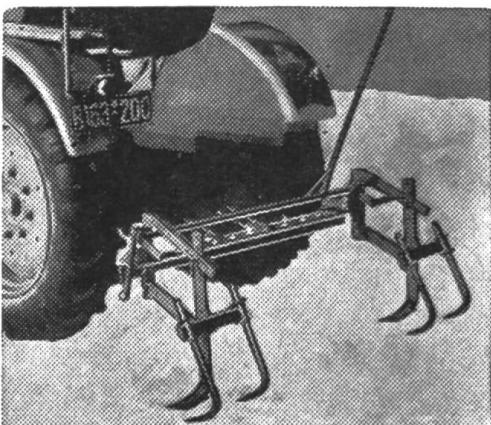
N'oubliez pas de commander à temps !

+ Brevet no 302.838 +

## EFFACEUR DE TRACES «DEGENHART»

L'accessoire indispensable pour herser, rouler, semer, etc.

Pour le relevage hydraulique 3 points: modèle spécial éprouvé, à 2 leviers, indépendant de la barre d'attelage et du relevage hydraulique, ce qui permet le montage de tout instrument de travail. Le dispositif de remorquage reste entièrement dégagé avec tous les modèles de tracteurs. Aussi n'hésitez pas à acheter l'effaceur de traces DEGENHART, qui a fait mille fois ses preuves ! Inégalé en capacité de travail et prix avantageux: fr. 280.— et 310.— franco. Modèle à 2 griffes pour tracteurs légers (Grunder, Aecherli, Pony, Simar, Cub, etc.): fr. 240.— franco. Escompte 10 jours 3%, 30 jours 2%, ou 60 jours prix net.



### Essayé et approuvé par l'IMA.

Grâce à l'effaceur de traces «Degenhart», votre tracteur devient un tracteur à usages multiples ! Commandez à 1 levier, comme ci-dessus, pour tous les tracteurs sans relevage hydraulique. Tous les modèles permettent plusieurs réglages et sont orientables. Les griffes suivent exactement la trace des roues et ne se coincent pas. Au besoin, chaque côté peut travailler séparément. Montage simple, selon croquis. Indiquez la marque du tracteur (avec ou sans relevage hydraulique?) et la largeur de la voie (distance entre les milieux des pneus). Demandez des prospectus, les instructions de montage, la liste des références (particuliers, écoles d'agriculture, ass. de prop. de tracteurs, etc.), ainsi que le rapport de l'IMA, à :

### E. GRIESSEER, tracteurs Andelfingen 2 (ZH)

Tél. (052) 4 11 22  
On demande toujours et partout les effaceurs de traces DEGENHART.

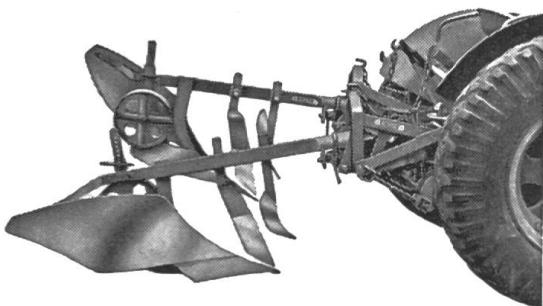
## Tracteur

Ferguson-Diesel 1954 complètement révisé, barre de coupe neuve, vendu avec garantie.

Prix: Fr. 8'000.—

2 Pony Massey-Harris neufs. Prix très bas.

Garage Kölliker, Vouvry



**ALTHAUS**

**«DOMINUS»**

La charrue qui ne vous laisse pas tomber dans des conditions difficiles.

Sur des terrains lourds ou en pente, pour le labourage de paille et mauvaises herbes, où d'autres modèles s'opposent, la charrue «Dominus» le fait à la perfection.

La «Dominus» peut être employée aussi avec des tracteurs sans relevage hydraulique.

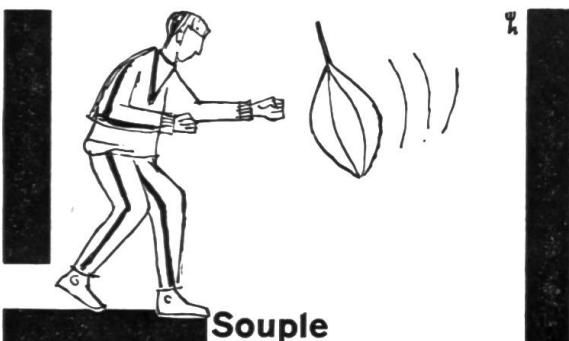
Demandez des prospectus!

**ALTHAUS+CO**



**PFLUGFABRIK ERSIGEN TEL. (034) 32163**

**FABRIQUE DE CHARRUES**



**Souple  
et résistante**

La pellicule lubrifiante  
que forme l'huile

**Rugal**

est souple et résistante.  
Même si vous poussez  
le moteur au maximum,  
la lubrification s'effec-  
tue irréprochablement.  
Importation et vente di-  
recte à des prix avanta-  
geux par

HASLE-  
RUEGSAU  
Tél.  
(034) 35855

**W. Blaser+Co**